

Instrucciones de uso
Instruções de Serviço

Οδηγίες χρήσεως
Kullanma talimatı

9000 237 816 (8701)



es Índice

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados . .	4	Conectar el aparato	9
Consejos y advertencias de seguridad .	5	Colocar y ordenar los alimentos	10
Emplazamiento de la unidad	7	Disposición variable de los accesorios en el interior del frigorífico	11
Nivelar el aparato	7	Desconexión y paro del aparato	12
Cambio del sentido de apertura de la puerta	7	Limpieza de la unidad	12
Asas acodadas	7	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	13
Familiarizándose con la unidad	8	Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato	13
Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación	8	Pequeñas averías de fácil solución	14
Conectar el aparato a la red eléctrica . .	9	Servicio de Asistencia Técnica	15

pt Indicações

Instruções sobre reciclagem	16	Ligar o aparelho	21
Instruções de segurança e de aviso . . .	17	Arrumação dos alimentos	22
Instalação	18	Disposição variável do espaço interior . .	23
Alinhar o aparelho	19	Desligar e desactivar o aparelho	23
Alteração do sentido de abertura da porta	19	Limpeza do aparelho	23
Puxadores angulares	19	Como poupar energia	24
Familiarização com o aparelho	19	Ruídos de funcionamento	24
Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação	20	Eliminação de pequenas anomalias . . .	25
		Assistência Técnica	26

el Περιεχόμενα

Υποδείξεις απόσυρσης	27	Δυνατότητες αλλαγής της εσωτερικής διαρρύθμισης	34
Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις	28	Θέση εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας	35
Τοποθέτηση	30	Καθαρισμός της συσκευής	35
Ευθυγράμμιση της συσκευής	30	Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια	36
Αλλαγή της φοράς της πόρτας	30	Θόρυβοι λειτουργίας	36
Γνωρίστε τη συσκευή	31	Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες	37
Προσοχή σχετικά με τη θερμοκρασία του χώρου και τον αερισμό	31	Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών	38
Σύνδεση της συσκευής	32		
Θέση της συσκευής σε λειτουργία ..	32		
Τακτοποίηση τροφίμων	33		

tr İçindekiler

Giderme Bilgileri	39	Cihazın çalıştırılması	44
Güvenlik ve ikaz bilgileri	40	Besinlerin yerleştirilmesi	45
Kurulması	42	Dolabın İç Donanımının Değiştirilmesi	46
Cihazın düzgün yerleştirilmesi	42	Cihazın Kapatılması	47
Kapı menteşelerinin değiştirilmesi	42	Cihazın temizlenmesi	47
Açılı kollar	42	Enerji tasarruf bilgileri	48
Cihazı Tanıma	43	Normal çalışma sesleri / gürültüleri ...	48
Oda sıcaklığına ve havalandırmaya dikkat edilmesi	43	Küçük Arızaların Giderilmesi	49
Cihazın elektrik bağlantısı	44	Yetkili servis	50

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

El embalaje protege su aparato contra posibles daños durante el transporte. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Desguace del aparato usado

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.



Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



¡Atención!

Antes de deshacerse de su aparato usado

1. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos y advertencias de seguridad

Antes de emplear el aparato nuevo

Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato! En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del mismo.

Guarde las instrucciones de uso y de montaje para ulteriores consultas o para un posible propietario posterior.

Seguridad técnica

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobután (R 600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de daños

- Mantener las fuentes de fuego o focos de ignición alejados del aparato
- Ventilar el recinto durante varios minutos
- Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente,
- Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las medidas del recinto de instalación del aparato deberán ser de 1 m³ por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

- La sustitución del cable de conexión a la red eléctrica del aparato, así como cualquier otra reparación que fuera necesario efectuar en éste, sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. La instalación o reparación efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros para el usuario.

Al usar el aparato

- No usar aparatos eléctricos en el interior del aparato (por ejemplo calentadores, heladoras eléctricas, etc.)
¡Existe peligro de explosión!
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para desescarchar o limpiar la unidad! El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos.
¡Peligro de descarga eléctrica!
- ¡No rascar el hielo o la escarcha con ayuda de objetos metálicos puntiagudos o cortantes! dado que las rejillas congeladoras podrían resultar dañadas. Téngase presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato.
¡Existe peligro de explosión!
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- Antes de desescarchar o limpiar el aparato, extraer el enchufe de conexión de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.
¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe.
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No obstruir ni cubrir nunca las rejillas de ventilación y aireación del aparato.

En caso de haber niños en el hogar

- No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre los cajones o se columpien de las puertas!
- ¡En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños!

Observaciones de carácter general

El aparato ha sido diseñado para

- para refrigerar alimentos

El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 89/336/CEE.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EN 60335/2/24).

Emplazamiento de la unidad



Antes de leer las instrucciones de uso, desprenda las hojas centrales con las ilustraciones del manual. Ahora puede usted leer el texto y orientarse por las ilustraciones.

El lugar más adecuado para el emplazamiento del aparato es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

Cocinas eléctricas, 3 cm.

Cocinas de gas-oil o de carbón, 30 cm.

En los aparatos con manillas superpuestas deberá observarse en el lateral con el tope una distancia mínima de 55 mm respecto a la pared, a fin de poder abrir la puerta en un ángulo de 90°.

Fig. 3

Nivelar el aparato

Figura 4

El aparato deberá asentarse firmemente sobre un piso o base plana y horizontal. Las posibles irregularidades del suelo se pueden compensar con ayuda de los soportes roscados del frontal del aparato.

Cambio del sentido de apertura de la puerta

(en caso necesario)

Figura 14

Ejecutar los trabajos de montaje siguiendo el orden marcado por los números.

Asas acodadas

Figura 5

Familiarizándose con la unidad

Figuras 1

- 1 Interruptor para la iluminación interior
 - 2 Mando selector de la temperatura en el interior del frigorífico
 - 3 Iluminación interior
 - 4 Bandejas de soporte del frigorífico/del bodeguero
 - 5 Placa separadora*
 - 6 Cajón para la verdura
 - 7 Elemento portahuevos
 - 8 Estante para tarros y latas pequeñas
 - 9 Estante para guardar botellas grandes, briks de leche, etc.
- A Compartimento frigorífico con temperaturas más bajas (más frío)
- B Bodeguero con temperaturas menos frías

(* no disponible en todos los modelos)

Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación

La clase climática a la que pertenece el aparato figura en la placa de características del mismo e indica los márgenes de temperatura en los que puede funcionar. La placa de características se encuentra abajo a la izquierda en el interior del frigorífico.

Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+18 °C hasta 38 °C
T	+18 °C hasta 43 °C

Ventilación

Figura 6

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

Conectar el aparato a la red eléctrica

Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. media hora antes de ponerlo en funcionamiento. Durante el transporte del aparato es posible que el aceite contenido en el evaporador se desplace por el circuito de frío.

Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial (véase el capítulo Limpieza).

La toma de corriente deberá ser libremente accesible.

Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por técnicos especializados de la marca.

Conectar el aparato

Girar el mando regulador de la temperatura **Figura 2/1** fuera de la posición «0». El aparato comienza a refrigerar. La iluminación interior del frigorífico se activa al abrir la puerta.

Ajustar la temperatura

Los alimentos delicados no se deberán guardar a una temperatura superior a los +4 °C.

Seleccionando con el mando regulador unos valores medios, se alcanza en la zona más fría **Figura 11** una temperatura de aprox. +4 °C.

Seleccionando unos valores superiores con el mando regulador se alcanzan unas temperaturas más bajas (más frío) en los compartimentos frigorífico y de congelación.

Consejos prácticos:

- Para guardar los alimentos durante un breve periodo:
Ajustar con el mando regulador unos valores bajos (funcionamiento de bajo consumo energético, por ejemplo 1–2)
- Para guardar los alimentos durante largos periodos:
Ajustar con el mando regulador unos valores medios (por ejemplo 2–3)
- La selección de unos **valores superiores** (por ejemplo 4–5) sólo deberá hacerse durante breves periodos, por ejemplo al abrir o cerrar frecuentemente la puerta del aparato o introducir grandes cantidades de alimentos en el compartimento frigorífico.

Capacidad de refrigeración

La temperatura en el interior del compartimento frigorífico puede aumentar de modo pasajero al introducir grandes cantidades de alimentos frescos o bebidas en el mismo.

Por esta razón se aconseja seleccionar con el mando regulador un valor superior (más frío, por ejemplo 4) 7 horas antes de introducir los alimentos en el aparato.

Advertencias relativas al funcionamiento del aparato

La temperatura en el interior del compartimento frigorífico aumenta de modo pasajero:

- Al abrir repetidas veces la puerta del aparato.
- al introducir grandes cantidades de alimentos frescos
- a causa de las elevadas temperaturas reinantes en el entorno.

Formación de gotas de agua o escarcha en compartimento frigorífico

Durante el funcionamiento del grupo frigorífico se forman gotas de agua o escarcha sobre el panel posterior del frigorífico. Esto es un fenómeno perfectamente normal y es debido a razones técnicas.

No es necesario raspar la escarcha ni secar las gotas de agua, dado que se descongelan automáticamente. El agua de descongelación es recogida en la canaleta de desagüe **Figura 9/A**, volviendo al grupo frigorífico, donde se evapora.

Colocar y ordenar los alimentos

¡Prestar atención a las diferentes zonas de frío del frigorífico!

En función de la circulación del aire en el interior del frigorífico, se crean en éste diferentes zonas de frío.

• Las zonas de más frío

Las zonas más frías del frigorífico se encuentran en el panel posterior y entre la flecha lateral estampada y la balda de vidrio que se encuentra debajo de ésta

Figura 11/A

o bien entre ambas flechas **Figura 11/B**.

Un consejo práctico: Guarde en las zonas de más frío los alimentos más delicados (por ejemplo pescado, embutido, carne).

• La zona de menos frío

se encuentra en la parte superior de la cara interior de la puerta.

Un consejo práctico: Guarde en la zona menos fría el queso y la mantequilla, por ejemplo. De esta manera el queso conserva su aroma y la mantequilla se puede untar en el pan.

Puntos a observar al colocar las botellas:

Colocar los alimentos empaquetados o bien cubiertos en la unidad. De este modo se evita que los alimentos se deshidraten, descoloren o pierdan su valor nutritivo y aroma.

Además se evita la mezcla de olores y sabores, así como la descoloración de las piezas de plástico. Las verduras, frutas y lechugas se pueden guardar en los cajones para las verduras, sin necesidad de envolverlas.

Guardar los alimentos del modo siguiente:

Figura 1/A

- Colocar **sobre las bandejas** en el frigorífico (de arriba hacia abajo): Pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos, carne y embutido
- En el **cajón para la verdura**: Verduras y hortalizas, frutas y lechugas.
- En los estantes y compartimentos de la cara interior de la **puerta** (de arriba hacia abajo): Mantequilla y queso, huevos, tarros, botellas pequeñas, botellas grandes, bolsas o briks de leche, briks de zumos de frutas.

Bodeguero modelo KSK ...

Figura 1/B

- En las **bandejas del bodeguero** (de arriba hacia abajo): botellas de bebidas en posición horizontal, patatas, cebollas, verdura, conservas. etc.
- En el **cajón de la verdura** verdura, lechugas, fruta.

Capacidad útil

Los datos referentes a la capacidad útil de su aparato figuran en la placa de características del mismo.

Disposición variable de los accesorios en el interior del frigorífico

Bandejas

Figura 7

Las bandejas del frigorífico se pueden cambiar de sitio y posición estando abierta la puerta del aparato en un ángulo de 90°. Desplazar para ello las bandejas hacia adelante, inclinarlas hacia abajo, retirarlas de su emplazamiento y colocarlas en la nueva posición.

KSK...

¡Atención! ¡Importante para el funcionamiento del aparato!

Con objeto de preservar las zonas de temperatura en el frigorífico y el bodeguero, no modificar la posición de la placa de vidrio separadora **Figura 1/5** y de los soportes **Figura 1/8**.

Estantes y soportes en la puerta

Todos los soportes y estantes de la cara interior de la puerta pueden extraerse de su posición. Para extraerlos basta con levantarlos. **Figura 8**.

Accesorios opcionales

(no disponible en todos los modelos)

Regulador de la temperatura y del grado de humedad en el cajón para la verdura

Figura 9/B

Para conservar la verdura, las lechugas y la fruta durante largo tiempo – Desplazar el mando regulador completamente hacia la izquierda. La abertura de ventilación está abierta: Existe un bajo grado de humedad en los cajones y la **temperatura** en los cajones de verdura es **más baja**.

Para conservar los alimentos frescos durante un período corto, desplazar el mando regulador completamente hacia la derecha. La abertura de ventilación está cerrada: Existe un elevado grado de humedad en los cajones y la **temperatura** en los cajones de verdura es **más alta**.

Desconexión y paro del aparato

Desconectar el aparato

Girar el mando selector de la temperatura **Fig. 2/1** a la posición «0». El grupo frigorífico y la iluminación interior del aparato se desconectan.

Paro de la unidad

En caso de largos períodos de inactividad del aparato:

1. Extraer el cable de conexión de la toma de corriente o activar el fusible.
2. Descongelar y limpiar el aparato.
3. Dejar abiertas las puertas del frigorífico y del compartimento de congelación.

Limpieza de la unidad

1. **¡Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible!**
2. Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
3. Limpiar el interior del aparato con agua tibia y un lavavajillas manual suave. Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar en el cuadro de mandos o en la iluminación interior.
4. Tras concluir la limpieza del aparato: Conectarlo a la red y ponerlo en funcionamiento.

En ningún caso deberán emplearse arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

Limpiar la canaleta de desagüe y el orificio de drenaje **Fig. 9/A** regularmente con un palillo u objeto semejante, a fin de que el agua de descongelación fluya y se evacúe libremente.

Prestar atención a que el agua empleada en la limpieza no penetre en el orificio de drenaje y fluya hasta la bandeja de evaporación.

¡Atención!

No lavar nunca las bandejas, compartimentos o estantes del aparato en el lavavajillas. ¡Las piezas pueden deformarse!

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambientes antes de introducirlos en el congelador.
- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.
- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible.
- Observar la distancia requerida de 60 mm respecto a la pared. De esta manera puede escapar libremente el aire caliente.

Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos perfectamente normales

Ruidos como de murmullos sordos son inevitables durante el funcionamiento del compresor.

Ligero gorgoteo sonido característico que se produce al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Breves ruidos en forma de clic sólo se escuchan cuando el regulador conecta y desconecta el compresor.

Ruidos de fácil solución

El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda del nivel de burbuja y los soportes roscados que incorpora, o calzándolo.

En caso de estar el aparato en contacto con muebles u otros aparatos

Separarlo de los muebles o aparatos con los que estuviera en contacto.

Los cajones, cestos, estantes o soportes oscilan o están agarrotados

Revisar los elementos afectados. En caso necesario, volverlos a colocar en su posición correcta.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil solución

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería y, por consiguiente, no requieren la intervención del **Servicio de Asistencia Técnica**. Con frecuencia se trata de pequeñas anomalías fáciles de subsanar. Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias. De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La iluminación interior del frigorífico no funciona, aunque el grupo frigorífico trabaja	La lámpara está defectuosa (fundida)	Sustituir la lámpara Fig. 12/A 1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desactivar el fusible de la instalación. 2. Retirar la rejilla protectora hacia adelante. 3. Sustituir la lámpara (Lámpara de repuesto, máx. 15 W, 220–240 V, base E 14).
	El interruptor de la iluminación interior del frigorífico está agarrotado Fig. 12/B	Verificar la movilidad del interruptor de la iluminación interior.
Hay agua acumulada en el fondo del frigorífico	El tubo de desagüe del agua de descongelación está obstruido Fig. 9/A	Limpiar la canaleta y el tubo de desagüe del agua de descongelación, véase el aparato «Limpieza del aparato».
La temperatura del frigorífico es demasiada baja (fría).	La temperatura ajustada es demasiado baja (frío).	Seleccionar una temperatura más elevada (calor).
La frecuencia y duración de la conexión del grupo frigorífico aumenta	La puerta del aparato o del compartimento de congelación se ha abierto demasiadas veces.	No abrir innecesariamente las puertas del frigorífico o del compartimento de congelación.
	Las rejillas de ventilación y aireación están obstruidas.	Eliminar la causa de la obstrucción de las aberturas de ventilación y aireación.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
El frigorífico no enfría	El mando selector de la temperatura se encuentra ajustado en la posición «0».	Girar el mando selector de la temperatura más allá de la posición correspondiente al valor «0».
	Se ha producido un corte en el suministro de corriente; el fusible de la instalación eléctrica de la vivienda está desactivado; el enchufe del aparato no está correctamente asentado en la toma de corriente.	Verificar si el aparato es alimentado con corriente eléctrica. Verificar el estado de los fusibles.

Servicio de Asistencia Técnica

El número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica más próximo figura en la correspondiente guía telefónica o en el Directorio del Servicio de Asistencia Técnica. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (E-Nr.) y el de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.

Figura 13

Tenga presente que indicando el número de producto y el de fabricación de su unidad puede contribuir a evitar desplazamientos y costes innecesarios al Servicio de Asistencia Técnica que, de otra manera, le serían cargados en cuenta.

Instruções sobre reciclagem

Reciclagem da embalagem

A embalagem protege o seu aparelho contra danos durante o transporte. Todos os materiais utilizados são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Ajude você também: Proceda à reciclagem da embalagem de forma compatível com o meio ambiente.

Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre os procedimentos actuais de reciclagem.

Reciclagem do aparelho antigo

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor. Através duma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva  2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Aviso

Em aparelhos fora de serviço

1. Desligar a ficha da tomada.
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho com a respectiva ficha de rede.

Os aparelhos de frio contêm agente refrigerador e, no isolamento, gases. O agente refrigerador e os gases devem ser eliminados correctamente. Ter cuidado para não danificar a tubagem do agente refrigerador até à sua reciclagem correcta.

Instruções de segurança e de aviso

Antes de colocar o aparelho em funcionamento

Deverá ler atentamente as instruções de serviço e de montagem!

Delas constam informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do aparelho.

Guarde toda a documentação para posterior utilização ou para outro possuidor.

Segurança técnica

- O aparelho contém, em quantidades reduzidas o agente de refrigeração R600a não poluente, mas inflamável. Ter cuidado, para que a tubagem do circuito do agente refrigerador não sofra qualquer dano durante o transporte ou durante a montagem. O agente refrigerador, ao libertar-se, poderá causar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Em caso de danos

- Manter o aparelho afastado de chamas abertas ou de fontes de ignição,
- Arejar bem o compartimento durante alguns minutos,
- Desligar a ficha da tomada,
- Contactar os Serviços Técnicos.

Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o aparelho está instalado. Em espaços muito pequenos e havendo uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ar inflamável.

Por cada 8 g do agente de refrigeração, o espaço tem que ter 1 m³. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho vem indicada na chapa de características, que se encontra no interior do aparelho.

- A substituição do cabo eléctrico e outras reparações só podem ser efectuadas pelos Serviços Técnicos. Instalações e reparações inadequadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.

Utilização

- Nunca utilizar aparelhos eléctricos dentro do frigorífico (por ex. aquecedores, aparelhos eléctricos de fazer gelados, etc.).

Perigo de explosão!

- Nunca descongelar nem limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir os componentes eléctricos e provocar um curto-circuito.

Perigo de choque eléctrico!

- Não utilizar quaisquer objectos pontiagudos ou de arestas vivas para eliminar gelo simples ou em camadas. Poderá, assim, danificar a tubagem do agente refrigerador. O agente refrigerador, ao libertar-se, pode incendiar-se ou provocar ferimentos nos olhos.
- Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores (por ex. latas de spray) e produtos explosivos.

Perigo de explosão!

- Não utilizar rodapés, gavetas, portas, etc. como estribos ou zonas de apoio.
- Para descongelar e limpar, desligar a ficha da tomada ou o fusível de segurança. Puxar pela ficha e não pelo cabo eléctrico.

- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado dentro do aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.
- Ter cuidado para não sujar as peças de plástico e o vedante da porta com óleo ou gordura. As peças de plástico e o vedante da porta podem, de contrário, tornar-se porosos.
- Nunca tapar ou obstruir as grelhas de ventilação do aparelho.

Crianças em casa

- Não deixar a embalagem e seus componentes ao alcance de crianças. Perigo de asfixia pelos cartões desdobráveis e películas!
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- No caso de aparelhos com fechadura: Guardar a chave fora do alcance das crianças!

Determinações gerais

O aparelho destina-se

- para a refrigeração de alimentos.

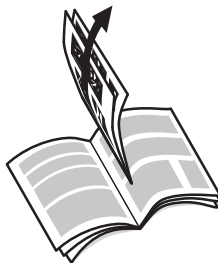
O aparelho foi concebido para utilização doméstica.

O aparelho tem protecção anti-parasitário conforme Directriz da UE 89/336/EEC.

O circuito de frio foi testado quanto à sua estanquidade.

Este artigo corresponde às normas de segurança respectivas para aparelhos eléctricos (EN 60335/2/24).

Instalação



Por favor, antes da leitura destas instruções, retire para fora as páginas centrais com as figuras. Agora já pode ler o texto com as figuras.

O aparelho deve ser instalado em local seco e arejado. O local da instalação não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares nem estar perto de qualquer fonte de calor, como um fogão, um aquecedor, etc. Se a instalação junto de uma fonte de calor for inevitável, deverá utilizar uma placa isoladora adequada ou manter as seguintes distâncias mínimas em relação à fonte de calor:

Em relação a fogões eléctricos 3 cm.

Em relação a fogões a óleo ou a carvão 30 cm.

Os aparelhos com os puxadores aplicados necessitam, no lado do batente, de um mínimo de 55 mm de distância em relação à parede, para que a porta possa ser aberta 90°. **Fig. 3**

Alinhar o aparelho

Fig. 4

Depois de instalado, o aparelho tem que ficar firme e nivelado. As irregularidades no chão devem ser compensadas através dos dois pés roscados existentes na parte frontal do aparelho.

Alteração do sentido de abertura da porta

(se necessário)

Fig. 14

A montagem deve ser feita na sequência dos números.

Puxadores angulares

Fig. 5

Familiarização com o aparelho

Fig. 1

- 1 Selector de temperatura
 - 2 Interruptor da luz
 - 3 Iluminação interior
 - 4 Prateleiras na zona de refrigeração/despensa
 - 5 Placa separadora da zona de refrigeração/ despensa*
 - 6 Gaveta de legumes
 - 7 Suporte para ovos*
 - 8 Prateleira para bisnagas e caixas pequenas
 - 9 Prateleira para garrafas grandes
-
- A Zona de refrigeração com temperaturas mais baixas
 - B Zona de despensa com temperaturas mais altas

(* não existente em todos os modelos)

Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação

A classe climática encontra-se na chapa de características. Ela indica os limites de temperatura ambiente em que o aparelho pode funcionar. A placa de características encontra-se no compartimento de refrigeração à esquerda, em baixo.

Classe climática	Temperatura ambiente permitida
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+18 °C até 38 °C
T	+18 °C até 43 °C

Ventilação

Fig. 6

O ar aquece junto à parede posterior do aparelho. O ar aquecido tem que poder sair, sem qualquer impedimento. De contrário, a máquina de frio terá que trabalhar mais. Isto provoca o aumento do consumo de energia. Por isso: Não tapar ou obstruir as aberturas de ventilação!

Ligar o aparelho

Depois da instalação do aparelho, deverá aguardar pelo menos ½ hora, antes de pôr o aparelho a funcionar. Durante o transporte, pode acontecer que o óleo existente no compressor se tenha infiltrado no sistema de frio.

Antes da primeira utilização, limpar bem o interior do aparelho (ver Capítulo Limpeza).

A tomada deve ficar em local facilmente acessível.

Ligar o aparelho à corrente alterna 220–240 V/50 Hz, através de uma tomada instalada segundo as normas. A tomada deve estar protegida com um fusível de 10 A ou superior.

No caso de aparelhos destinados a funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão indicada e o tipo de corrente coincidem com os valores da corrente eléctrica da sua residência. A chapa de características encontra-se no interior do aparelho, no lado esquerdo, em baixo. Uma eventual necessidade substituição do cabo de alimentação de rede, só pode ser efectuada por um técnico especializado.

Ligar o aparelho

Rodar o selector de temperatura, **Fig. 2/1** para fora da posição «O». O aparelho começa a refrigerar. A iluminação do espaço interior fica ligada, quando a porta estiver aberta.

Regular a temperatura

Para os alimentos sensíveis, recomendamos que os mesmos não sejam guardados a temperaturas superiores +4 °C.

Com um ajuste médio do regulador, são atingidos ca. de +4 °C na zona mais fria, **Fig. 11**.

Números mais altos proporcionam temperaturas mais baixas nas zonas de refrigeração e de congelação.

Recomendamos:

- para conservação breve de alimentos:
Afinação mais baixa do regulador (funcionamento de poupança de energia, p. ex. 1–2)
- para conservação longa de alimentos:
Afinação média do regulador (p. ex. 2–3)
- uma afinação mais **elevada** do regulador (p. ex. 4–5) só deve ser seleccionada temporariamente para: abertura frequente da porta, colocação de grandes quantidades de alimentos na zona de refrigeração.

Capacidade de refrigeração

A temperatura na zona de refrigeração pode, temporariamente, ficar mais elevada, devido à colocação de grandes quantidades de alimentos ou de bebidas.

Por isso o regulador de temperatura deve ser regulado para um número mais elevado (p. ex. 4), durante ca. de 7 horas

Indicações sobre funcionamento

A temperatura na zona de refrigeração fica mais elevada:

- devido à abertura frequente da porta do aparelho,
- devido à colocação de grandes quantidades de alimentos,
- devido a uma temperatura ambiente elevada.

Gotas da água de descongelação ou gelo na zona de refrigeração

Enquanto a máquina de frio está a trabalhar, formam-se pérolas de água ou de gelo na parede traseira da zona de refrigeração. Isto é devido ao funcionamento.

Não é necessário limpar as gotas de água ou de gelo. A parede posterior descongela automaticamente. A água da descongelação escorre para a calha de recolha **Fig. 9/A**. A partir da calha de recolha, a água da descongelação é encaminhada para a máquina de frio, onde é evaporada.

Arrumação dos alimentos

Dar atenção às áreas de frio dentro da zona de refrigeração!

Devido à circulação de ar dentro da zona de refrigeração, surgem diferentes áreas de frio:

- **Áreas mais frias**

situam-se junto à parede traseira, entre a seta marcada na zona lateral e a prateleira de vidro imediatamente abaixo **Fig. 11/A** ou entre as duas setas **Fig. 11/B**.

Nota: Conservar nestas áreas mais frias alimentos sensíveis (por ex. peixe, charcutaria, carne).

- **Área mais quente**

situa-se na parte superior da porta.

Nota: Na área mais quente poderá guardar, por ex., queijo e manteiga. Na hora de servir, o queijo conserva o seu aroma e a manteiga fica fácil de barrar.

Na arrumação das garrafas ter em atenção o seguinte

Os alimentos devem ser bem embalados ou tapados. Deste modo, conservarão o aroma, a cor e a frescura.

Evitam-se, assim, também, a transmissão de sabores e as mudanças de cor das peças de plástico.

Arrumar os alimentos da seguinte maneira:

Fig. 11/A

- **Nas prateleiras** da zona de refrigeração (de cima para baixo): Bolos, refeições prontas, lacticínios, carne e charcutaria.
- **Na gaveta de legumes:** legumes, saladas, fruta
- **Na porta** (de cima para baixo): Manteiga, queijo, ovos, bisnagas, frascos, garrafas, leite, pacotes de sumo.

Zona de conservação KSK...

Fig. 11/B

- **Sobre as prateleiras na zona de conservação** (de cima para baixo): Bebidas deitadas, batatas, cebolas, legumes, conservas, etc.
- **Na gaveta de legumes** Legumes, saladas, fruta.

Capacidade útil

As indicações sobre capacidade útil estão indicadas na placa de características do seu aparelho.

Disposição variável do espaço interior

Prateleiras

Fig. 7

A posição das prateleiras pode ser mudada com a porta aberta a 90°. Para alterar a posição, puxar a prateleira para a frente, baixá-la, retirá-la e voltar a colocá-la na posição pretendida.

KSK...

Atenção: Importante para o funcionamento

Para manter a temperatura na zona de refrigeração/despensa, a posição da placa separadora **Fig. 11/5** e da prateleira **Fig. 11/8** não pode ser alterada.

Suportes na porta

Todos os suportes da porta podem ser retirados. Para isso, basta apenas elevá-los **Fig. 8**.

Equipamento especial

(não existente em todos os modelos)

Regulador de temperatura e humidade para a gaveta de legumes

Fig. 9/B

Para a conservação prolongada de legumes, salada e fruta, deslocar o regulador totalmente para a esquerda. –
Abertura de ventilação aberta
= **Temperatura mais baixa.**

Para uma conservação a curto prazo, deslocar o regulador para a direita. –
Abertura de ventilação fechada =
Temperatura mais elevada.

Desligar e desactivar o aparelho

Desligar o aparelho

Rodar o selector de temperatura **Fig. 2/1** para a posição «0». A máquina de frio e a iluminação interior deixam de funcionar.

Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo mais longo:

1. Retirar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis.
2. Descongelar e limpar o aparelho.
3. Deixar abertas as portas do congelador e do frigorífico.

Limpeza do aparelho

1. **Atenção: Retirar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis!**
2. Limpar o vedante da porta só com água limpa e depois secar bem.
3. Limpar o aparelho com água morna e um pouco de detergente suave. A água da lavagem não deve atingir o painel de comandos ou a iluminação.
4. Depois da limpeza: Ligar novamente o aparelho e colocá-lo em funcionamento.

Não utilizar produtos de limpeza abrasivos ou que contenham ácidos e nem mesmo diluentes.

A calha de recolha da água da descongelação e o orifício de escoamento **Fig. 9/A** devem ser limpos regularmente com um palito ou objecto similar, para que a água da descongelação possa escoar.

A água de lavagem não deve passar através do orifício de escoamento para a aparadeira de evaporação.

Atenção:

Não lavar prateleiras nem recipientes na máquina de lavar loiça. As peças podem ficar deformadas.

Como poupar energia

- Instalar o aparelho em local seco e arejado! O aparelho não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares ou na proximidade de qualquer fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se necessário, utilizar uma placa isoladora.
- Deixar arrefecer alimentos e bebidas, antes de os arrumar no aparelho!
- Colocar os alimentos a descongelar na zona de refrigeração. O frio dos alimentos congelados será, assim, aproveitado para a refrigeração dos alimentos na zona de refrigeração.
- Abrir a porta do aparelho o mínimo tempo possível!
- Manter a necessária distância de 60 mm em relação à parede traseira. Assim, o ar quente poderá sair sem qualquer impedimento.

Ruídos de funcionamento

Ruídos perfeitamente normais

Zumbido – Funcionamento do agregado de frio.

Gorgolejar – Agente refrigerador a circular pelas tubagens.

«**Clic**» – O motor liga e desliga.

Ruídos facilmente elimináveis

O aparelho não está nivelado

O aparelho deve ser alinhado com a ajuda de um nível de bolha de ar. Para isso, utilizar os pés roscados ou colocar calços.

O aparelho está em posição correcta

Favor afastar o aparelho de móveis ou aparelhos laterais.

Gavetas, cestos ou placas de arrumação abanam ou estão presos

Verificar e, eventualmente, recolocar as peças que podem ser removidas.

Os recipientes tocam uns nos outros

Afastar ligeiramente as garrafas ou os recipientes.

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de chamar a Assistência Técnica

Verifique, se é possível solucionar a anomalia com a ajuda das indicações seguintes. Mesmo dentro do prazo de garantia, terá sempre que suportar os custos de assistência técnica.

Anomalia	Causas possíveis	Solução
A iluminação interior não funciona, mas a máquina de frio sim	A lâmpada de incandescência está fundida.	Substituição da lâmpada Fig. 12/A . 1. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis. 2. Puxar a grelha de cobertura para a frente. 3. Substituir a lâmpada (Lâmpada de substituição máx., 15 W, corrente alterna 220–240 V, casquilho E14)
	O interruptor está preso Fig 12/B	Verifique se o interruptor se move.
A base da zona de refrigeração está molhada	O tubo de escoamento da água de descongelação está entupido Fig. 9/A	Limpe a calha de recolha da água de descongelação e o tubo de escoamento , Ver Capítulo Limpeza.
Temperatura demasiado baixa na zona de refrigeração.	A temperatura regulada é demasiado fria.	Regular uma temperatura mais alta.
A máquina de frio liga com maior frequência e durante mais tempo	Abertura frequente da porta do aparelho ou da porta do congelador.	Não abrir a porta desnecessariamente.
	As aberturas de ventilação estão obstruídas.	Remover possíveis obstáculos.
O frigorífico não tem capacidade de refrigeração	O selector de temperatura está posicionado em «0».	Deslocar o selector de temperatura para um valor superior a «0».
	Falha de corrente; o fusível está desligado; a ficha não está bem ligada à tomada.	Verificar, se há corrente e verificar os fusíveis.

Assistência Técnica

Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência encontrará o Posto mais próximo da sua área de residência. Indique sempre aos Serviços Técnicos o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD-Nr.) do seu aparelho.

Estas indicações constam da chapa de características. **Fig. 13**

Ao indicar estes elementos aos Serviços Técnicos, evitará deslocações desnecessárias, poupando, assim, custos adicionais.

Υποδείξεις απόσυρσης

Απόσυρση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή σας από ζημιές κατά τη μεταφορά. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν' αποσύρετε τη συσκευασία με τρόπο αβλαβή για το περιβάλλον.

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

Απόσυρση της παλιάς συσσκευής

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα! Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.



Προειδοποίηση

Σε παλιές συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται πλέον

1. Τραβάτε το φισ από την πρίζα,
2. κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και απομακρύνετε το μαζί με το φισ.

Οι ψυκτικές συσκευές περιέχουν ψυκτικά μέσα και στη μόνωση αέρια. Τα ψυκτικά μέσα και τα αέρια απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνώσεις της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την ανάλογη, αβλαβή για το περιβάλλον απόσυρση.

Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία:

Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης!

Αυτές περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

Φυλάξτε όλα τα έγγραφα για μετέπειτα χρήση ή για κάποιον μετέπειτα χρήστη.

Τεχνική ασφάλεια

- Η συσκευή περιέχει σε μικρή ποσότητα το ψυκτικό μέσο R600a, το οποίο είναι αβλαβές μεν για το περιβάλλον, αλλά εύκαυστο. Κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής προσέξτε να μην πάθει βλάβη κανένας σωλήνας της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου (ρευστού). Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

Σε περίπτωση ζημιάς

- Κρατάτε μακριά από τη συσκευή ανοιχτή φλόγα και πηγές ανάφλεξης,
- αερίζετε καλά τον χώρο για μερικά λεπτά,
- τραβήξτε το φιν από την πρίζα,
- καλείτε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας.

Όσο περισσότερο ψυκτικό μέσο περιέχει μία συσκευή, τόσο μεγαλύτερος πρέπει να είναι ο χώρος, μέσα στον οποίο βρίσκεται αυτή. Σε πολύ μικρούς χώρους είναι δυνατόν σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου να σχηματιστεί εύκαυστο μίγμα αερίου-αέρα.

Ανά 8 g του ψυκτικού μέσου πρέπει να υπολογιστεί τουλάχιστον 1 m³ χώρου τοποθέτησης. Την ποσότητα του ψυκτικού μέσου της συσκευής σας θα την βρείτε στην πινακίδα τύπου στο εσωτερικό της συσκευής σας.

- Η αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου και άλλες επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας. Οι εγκαταστάσεις και επισκευές που δεν έγιναν σωστά μπορούν να αποτελέσουν σημαντικό κίνδυνο για τον χρήστη.

Κατά τη χρήση

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές μέσα στη συσκευή (π. χ. θερμάστρες, ηλεκτρικές παγωτομηχανές κτλ.).

Κίνδυνος έκρηξης!

- Ποτέ μην κάνετε απόψυξη ούτε να καθαρίζετε τη συσκευή με ατμοκαθαριστές! Ο ατμός μπορεί να διεισδύσει σε ηλεκτρικά μέρη και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Μη χρησιμοποιείτε μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα για την αφαίρεση πάχνης και στρωμάτων πάγου, διότι θα μπορούσατε να προκαλέσετε ζημιές στις σωλήνώσεις του ψυκτικού ρευστού. Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

- Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με εύκαυστα προωθητικά αέρια (π. χ. σπρέι) και εκρηκτικές ύλες.

Κίνδυνος έκρηξης!

- Μη χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.
- Για την απόψυξη και τον καθαρισμό τραβάτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάζετε την ασφάλεια. Τραβήξτε από το φιν και όχι από το τροφοδοτικό καλώδιο.
- Οινοπνευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση.
- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας, διότι διαφορετικά αυτά γίνονται πορώδη.
- Μην καλύπτετε και μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής.

Παιδιά στο νοικοκυριό

- Μην αφήσετε να περιέλθουν στα χέρια παιδιών η συσκευασία και τα μέρη της. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από τα αναδιπλούμενα χαρτόνια και τα λεπτά πλαστικά φύλλα.
- Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι για παιδιά!
- Σε συσκευή με κλειδαριά: Φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά!

Γενικές διατάξεις

Η συσκευή είναι κατάλληλη για

- την ψύξη και την κατάψυξη τροφίμων,

Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

Η συσκευή φέρει αντιπαρασιτική διάταξη σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ 89/336/EEC.

Είναι ελεγχμένη η στεγανότητα του χώρου συντήρησης.

Το παρόν προϊόν αντιπροκρίνεται στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας σχετικά με ηλεκτρικές συσκευές (EN 60335/2/24).

Τοποθέτηση



Παρακαλείστε να αποχωρίσετε πριν το διάβασμα τις κεντρικές σελίδες με τις απεικονίσεις. Τώρα μπορείτε να διαβάσετε το κείμενο με τις εικόνες.

Για την τοποθέτηση είναι κατάλληλος ένας στεγνός, αεριζόμενος χώρος. Ο χώρος τοποθέτησης δεν πρέπει να είναι άμεσα εκτεθειμένος στην ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας όπως κουζίνα, καλοριφέρ κτλ.

Αν η τοποθέτηση δίπλα σε πηγή θερμότητας είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε κατάλληλη μονωτική πλάκα ή τηρήστε τις ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις από την πηγή θερμότητας:

Από ηλεκτρικές κουζίνες 3 cm.

Από κουζίνες πετρελαίου
ή κάρβουνου 30 cm.

Οι συσκευές με πρόσθετες, μη ενσωματωμένες λαβές χρειάζονται στην πλευρά, στην οποία ανοίγει η πόρτα, τουλάχιστον 55 mm απόσταση από τον τοίχο, ώστε να μπορείτε να ανοίγετε την πόρτα στις 90°. **Εικόνα 3**

Ευθυγράμμιση της συσκευής

Εικόνα 4

Τοποθετήστε τη συσκευή στον προβλεπόμενο χώρο και ευθυγραμμίστε την.

Για τη ρύθμιση των βιδωτών ποδιών χρησιμοποιήστε ένα κλειδί.

Αλλαγή της φοράς της πόρτας

(αν χρειάζεται)

Εικόνα 14

Τοποθέτηση στη σειρά των αριθμών

Λαβές-γωνίες

Εικόνα 5

Γνωρίστε τη συσκευή

Εικόνα 1

- 1 Διακόπτης φωτισμού
- 2 Επιλογέας θερμοκρασίας
- 3 Εσωτερικός φωτισμός
- 4 Ράφια στον χώρο συντήρησης/χώρο διατήρησης φρεσκάδας
- 5 Διαχωριστική πλάκα χώρων συντήρησης/διατήρησης φρεσκάδας*
- 6 Δοχείο λαχανικών
- 7 Αβγοθήκη*
- 8 Ράφι για σωληνάρια και μικρά κουτιά
- 9 Ράφι για μεγάλες φιάλες

- A Χώρος συντήρησης με χαμηλότερες θερμοκρασίες
- B Χώρος διατήρησης φρεσκάδας με υψηλότερες θερμοκρασίες

(* όχι σε όλα τα μοντέλα)

Προσοχή σχετικά με τη θερμοκρασία του χώρου και τον αερισμό

Η κατηγορία κλίματος βρίσκεται στην πινακίδα τύπου. Αυτή δείχνει μέσα σε ποια όρια θερμοκρασίας δωματίου μπορεί να λειτουργήσει η συσκευή. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται αριστερά στο χώρο ψύξης.

Κατηγορία κλίματος	επιτρεπτή θερμοκρασία δωματίου
SN	+10 °C έως 32 °C
N	+16 °C έως 32 °C
ST	+18 °C έως 38 °C
T	+18 °C έως 43 °C

Αερισμός

Εικόνα 6

Ο αέρας στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής ζεσταίνεται. Ο ζεσταμένος αέρας πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ανεμπόδιστα, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος. Γι' αυτό: Μην καλύπτετε ποτέ ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από το πλέγμα αερισμού!

Σύνδεση της συσκευής

Μετά την τοποθέτηση της συσκευής θα πρέπει να περιμένετε τουλάχιστον ½ ώρα, μέχρι τη θέση της συσκευής σε λειτουργία. Κατά τη μεταφορά μπορεί να συμβεί να μεταβεί το λάδι, που περιέχεται στον συμπυκνωτή, στο ψυκτικό σύστημα.

Πριν τη θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία, πρέπει να καθαρίσετε τον εσωτερικό χώρο της (βλ. Καθαρισμός).

Η πρίζα θα πρέπει να είναι προσιτή.

Συνδέστε τη συσκευή σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220–240 V/ 50 Hz μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια των 10 A και άνω.

Σε συσκευές για χώρες εκτός Ευρώπης πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου, αν η αναγραφόμενη τάση και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στον χώρο συντήρησης κάτω δεξιά. Η ενδεχομένως αναγκαία αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνον από τον ειδικό.

Θέση της συσκευής σε λειτουργία

Γυρίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας, **εικόνα 2/1** έξω από τη θέση του ρυθμιστή "0". Η συσκευή αρχίζει να ψύχει. Ο εσωτερικός φωτισμός είναι αναμμένος με ανοιχτή την πόρτα.

Ρύθμιση θερμοκρασίας

Για ευαίσθητα τρόφιμα σάς συνιστούμε να μην αποθηκεύετε τα τρόφιμα σε θερμοκρασία μεγαλύτερη των +4 °C.

Στη μεσαία ρύθμιση του ρυθμιστή επιτυγχάνεται η θερμοκρασία των περ. +4 °C στην ψυχρότερη ζώνη, **εικόνα 11**

Μεγαλύτεροι αριθμοί συνεπάγονται χαμηλότερες θερμοκρασίες στον χώρο συντήρησης και κατάψυξης.

Εμείς σας συνιστούμε:

- για βραχύχρονη αποθήκευση τροφίμων:
χαμηλή ρύθμιση του ρυθμιστή (οικονομική λειτουργία, π.χ. 1–2)
- για μακρόχρονη αποθήκευση τροφίμων:
μεσαία ρύθμιση του ρυθμιστή (π.χ. 2–3)
- Ρυθμίζετε τον ρυθμιστή σε **υψηλότερη** ρύθμιση (π.χ. 4–5) μόνο παροδικά σε περίπτωση συχνού ανοίγματος της πόρτας ή τοποθέτησης μεγάλων ποσοτήτων τροφίμων στον χώρο συντήρησης.

Απόδοση ψύξης

Η θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης μπορεί λόγω τοποθέτησης μεγάλων ποσοτήτων τροφίμων ή ποτών να ανέλθει παροδικά.

Για τον λόγο αυτό θα πρέπει για περ. 7 ώρες να ρυθμιστεί ο ρυθμιστής θερμοκρασίας σε μεγαλύτερο ψηφίο (π.χ. ψηφίο 4).

Υποδείξεις σχετικά με τη λειτουργία

Η θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης ανέρχεται:

- με το συχνό άνοιγμα της πόρτας της συσκευής,
- με την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων τροφίμων,
- λόγω της υψηλής θερμοκρασίας του περιβάλλοντος.

Σταγόνες νερού απόψυξης ή πάχνη στον χώρο συντήρησης

Όταν δουλεύει το ψυκτικό μηχάνημα, σχηματίζονται στο οπίσθιο τοίχωμα του χώρου συντήρησης σταγόνες νερού ή πάχνη. Αυτό οφείλεται στη λειτουργία της συσκευής.

Δεν χρειάζεται να σκουπίσετε τις σταγόνες νερού απόψυξης ή την πάχνη. Το οπίσθιο τοίχωμα αποψύχεται αυτόματα. Το νερό απόψυξης ρέει στην υδρορρόη, **εικόνα 9/A**. Από εκεί διοχετεύεται στο ψυκτικό μηχάνημα, όπου εξατμίζεται.

Τακτοποίηση τροφίμων

Προσέξτε τις ζώνες ψύξης στον χώρο συντήρησης!

Λόγω της κυκλοφορίας του αέρα στον χώρο συντήρησης προκύπτουν διαφορετικές ζώνες ψύξης:

- **Οι ψυχρότερες ζώνες** βρίσκονται στο οπίσθιο τοίχωμα ανάμεσα στο βέλος, που είναι χαραγμένο στο πλάι και στο υποκείμενο γυάλινο ράφι, **εικόνα 11/A** ή ανάμεσα στα δύο βέλη, **εικόνα 11/B**.

Υπόδειξη: Αποθηκεύετε στις ψυχρότερες ζώνες ευαίσθητα τρόφιμα (π. χ. ψάρια, αλλαντικά, κρέας).

- **Η θερμότερη ζώνη** είναι στο επάνω μέρος της πόρτας.

Υπόδειξη: Αποθηκεύετε στις ψυχρότερες ζώνες π. χ. τυρί και βούτυρο. Κατά το σερβίρισμα διατηρεί το τυρί το άρωμά του και το βούτυρο παραμένει μαλακό για επάλειψη.

Κατά την τακτοποίηση προσέξτε τα εξής:

Τοποθετείτε τα τρόφιμα κατά το δυνατόν συσκευασμένα ή καλά σκεπασμένα. Έτσι διατηρείται το άρωμα, το χρώμα και η φρεσκάδα τους.

Επιπλέον αποφεύγονται οι μεταδόσεις γεύσης και οι χρωματικές αλλοιώσεις των πλαστικών μερών.

Τακτοποιείτε τα τρόφιμα ως εξής:

Εικόνα 1/A

- **Στα ράφια** του χώρου συντήρησης (από πάνω προς τα κάτω): αρτοσκευάσματα και γλυκά, μαγειρεμένα φαγητά, γαλακτοκομικά προϊόντα, κρέας και αλλαντικά.
- **Στη λεκάνη λαχανικών:** λαχανικά, σαλάτες φρούτα.
- Στην **πόρτα** (από πάνω προς τα κάτω): βούτυρο, τυρί, αβγά, σωληνάρια, μικρές φιάλες, μεγάλες φιάλες, γάλα, σακούλες χυμών.

Χώρος διατήρησης φρεσκάδας KSK...

Εικόνα 1/B

- **Επάνω στα ράφια στον χώρο διατήρησης φρεσκάδας** (από πάνω προς τα κάτω): Ποτά σε κεκλιμένη θέση, πατάτες, κρεμμύδια, λαχανικά, κονσέρβες κτλ.
- **στο δοχείο λαχανικών** λαχανικά, σαλάτες φρούτα.

Ωφέλιμο περιεχόμενο

Τα στοιχεία για το ωφέλιμο περιεχόμενο θα τα βρείτε μέσα στη συσκευή σας στην πινακίδα τύπου.

Δυνατότητες αλλαγής της εσωτερικής διαρρύθμισης

Ράφια

Εικόνα 7

Τα ράφια μπορούν να μετατοπιστούν επίσης, όταν η πόρτα είναι ανοιχτή στις 90°. Για τη μετατόπιση τραβήξτε το ράφι προς τα εμπρός, κατεβάστε το, αφαιρέστε το και τοποθετήστε το εκ νέου στην επιθυμητή θέση.

KSK...

Προσοχή, σημαντικό για τη λειτουργία

Για να διατηρηθούν οι ζώνες θερμοκρασίας στον χώρο συντήρησης/χώρο διατήρησης φρεσκάδας, μην αλλάξετε τη θέση της διαχωριστικής πλάκας **εικόνα 1/5** και των ραφιών **εικόνα 1/8**.

Δοχεία της πόρτας

Όλα τα δοχεία της πόρτας μπορούν να αφαιρεθούν. Για την αφαίρεσή τους απλώς ανασηκώνετε τα δοχεία **εικόνα 8**.

Ειδικός εξοπλισμός

(όχι σε όλα τα μοντέλα)

Ρυθμιστής θερμοκρασίας και υγρασίας για το δοχείο λαχανικών Εικόνα 9/B

Για τη μακροχρόνια αποθήκευση λαχανικών, σαλατικών και φρούτων σύρετε τον ρυθμιστή μέχρι τέρμα αριστερά – το άνοιγμα αερισμού είναι ανοιχτό – **η θερμοκρασία κατέρχεται**.

Για τη βραχυχρόνια αποθήκευση σύρετε τον ρυθμιστή μέχρι τέρμα δεξιά. Το άνοιγμα αερισμού είναι κλειστό – υψηλή υγρασία αέρα – η **θερμοκρασία ανέρχεται**.

Θέση εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Θέση εκτός λειτουργίας

Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας **εικόνα 2/1** στη θέση „0“. Το ψυκτικό μηχάνημα και ο εσωτερικός φωτισμός τίθενται εκτός λειτουργίας.

Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Όταν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό:

1. Τραβάτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάσετε ή ξεβιδώνετε την ασφάλεια.
2. Κάνετε απόψυξη της συσκευής και καθαρίστε την.
3. Αφήστε την πόρτα της συσκευής και την πόρτα της κατάψυξης ανοιχτή.

Καθαρισμός της συσκευής

1. **Προσοχή: Τραβάτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάσετε ή ξεβιδώνετε την ασφάλεια!**
2. Σκουπίζετε την τσιμούχα της πόρτας με πανί, βρεγμένο μόνο με καθαρό νερό και την τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.
3. Καθαρίζετε τη συσκευή με χλιαρό νερό και λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να έλθει σε επαφή με τον πίνακα χειρισμού και τον φωτισμό.
4. Μετά τον καθαρισμό: Επανασυνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο του ρεύματος και την θέτετε πάλι σε λειτουργία.

Μη χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού και διαλυτικά που περιέχουν άμμο ή οξέα.

Καθαρίζετε την υδρορρόη και την οπή αποστράγγισης, **εικόνα 9/A**, τακτικά με μπατονέτα ή παρόμοιο, ώστε να μπορούν να εκρέουν ανεμπόδια το νερό απόψυξης.

Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να στάξει δια της οπής αποστράγγισης μέσα στο δοχείο εξάτμισης.

Προσοχή:

Μην πλένετε ποτέ ράφια και δοχεία της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων, διότι τα μέρη αυτά είναι δυνατόν να παραμορφωθούν!

Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό, αεριζόμενο χώρο! Η συσκευή δεν πρέπει να είναι εκτεθειμένη στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας (π.χ. καλοριφέρ, ηλεκτρική κουζίνα). Χρησιμοποιήστε ενδεχομένως μονωτική πλάκα.
- Τοποθετείτε τα ζεστά φαγητά και ποτά μέσα στη συσκευή μόνον, αφού κρυώσουν!
- Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, που θέλετε να ξεπαγώσετε, μέσα στον χώρο συντήρησης. Έτσι εκμεταλλεύεστε το ψύχος, που εκπέμπεται από τα κατεψυγμένα τρόφιμα, για την ψύξη των τροφίμων μέσα στον χώρο συντήρησης.
- Ανοίγετε την πόρτα της συσκευής όσο το δυνατόν για μικρότερο χρονικό διάστημα!
- Τηρείτε την απαραίτητη απόσταση των 60 mm από το οπίσθιο τοίχωμα. Έτσι μπορεί να εφεύγει ανεμπόδια ο ζεσταμένος αέρας.

Θόρυβοι λειτουργίας

Συνηθισμένοι θόρυβοι

Σιγανός βόμβος – το ψυκτικό μηχάνημα λειτουργεί.

Χαμηλός ήχος αναβρασμού ή γουργουρίσματος καθώς και βούισμα – εισροή του ψυκτικού ρευστού στους σωληνωτούς αγωγούς.

Βραχύς μεταλλικός ήχος – το μοτέρ τίθεται σε ή εκτός λειτουργίας.

Θόρυβοι που μπορούν να εξουδετερωθούν

Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη θέση.

Παρακαλείσθε να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή με τη βοήθεια αλφαδιού. Χρησιμοποιήστε γι' αυτόν τον σκοπό τα βιδωτά πόδια ή βάλτε κάτι από κάτω.

Η συσκευή ακουμπάει κάπου.

Παρακαλείσθε να απομακρύνετε τη συσκευή από τα έπιπλα ή τις άλλες συσκευές που ακουμπάει.

Τα συρτάρια, τα καλάθια ή οι επιφάνειες των ραφιών ταλαντεύονται ή έχουν μαγκώσει.

Παρακαλείσθε να ελέγξετε τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευής και ενδεχομένως να τα τοποθετήσετε εκ νέου.

Τα δοχεία βρίσκονται σε επαφή.

Παρακαλείσθε να μετατοπίσετε λίγο τις φιάλες ή τα δοχεία, ούτως ώστε να μην αλληλοεφάπτονται.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες

Προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών:

Εξετάστε, μήπως μπορείτε βάσει των ακόλουθων υποδείξεων να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη.

Σε περιπτώσεις ζήτησης συμβουλής από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, πρέπει να αναλάβετε εσείς τα έξοδα – ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης!

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ο εσωτερικός φωτισμός δεν λειτουργεί, το ψυκτικό μηχάνημα δουλεύει.	Ο λαμπτήρας έχει καεί. Ο διακόπτης του φωτισμού έχει μαγκώσει. Εικόνα 12/B	Αλλάξτε τον λαμπτήρα εικόνα 12/A 1. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε ή αντίστοιχα ξεβιδώστε την ασφάλεια. 2. Αφαιρέστε το πλέγμα επικάλυψης, τραβώντας το προς τα εμπρός. 3. Αλλάξτε τον λαμπτήρα, (Εφεδρικός λαμπτήρας το πολύ 15 W, 220–240 V εναλλασσόμενο ρεύμα, ντουϊ E 14) Εξετάστε αν αυτός μπορεί να κινηθεί.
Ο πάτος του χώρου συντήρησης είναι βρεγμένος.	Έχει βουλώσει ο σωλήνας αποστράγγισης των νερών απόψυξης. Εικόνα 9/A	Καθαρίστε την υδρορρόη και τον σωλήνα αποστράγγισης, βλ. "Καθαρισμός της συσκευής".
Η θερμοκρασία στο χώρο συντήρησης είναι πολύ χαμηλή.	Η θερμοκρασία είναι ρυθμισμένη πολύ χαμηλά.	Ρυθμίστε τη θερμοκρασία πιο ψηλά.
Το ψυκτικό μηχάνημα τίθεται όλο και πιο συχνά και για περισσότερο χρόνο σε λειτουργία.	Η πόρτα της συσκευής ή η πόρτα του χώρου κατάψυξης ανοίχτηκε συχνά. Τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού είναι καλυμμένα.	Μην ανοίγετε άσκοπα την πόρτα. Απομακρύνετε τα εμπόδια.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Το ψυγείο δεν έχει ψυκτική απόδοση.	Ο διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας βρίσκεται στο "0".	Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας πέρα από τη θέση "0".
	Διακοπή ρεύματος, η ασφάλεια έχει πέσει, το φιν δεν βρίσκεται σωστά μέσα στην πρίζα.	Εξετάστε αν υπάρχει ρεύμα, ελέγξτε τις ασφάλειες.

Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Την πλησιέστερη για σας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών θα την βρείτε στον τηλεφωνικό κατάλογο ή στον Πίνακα Υπηρεσιών Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών.

Παρακαλούμε να δίνετε στη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος (αριθμ. Ε) και τον αριθμό κατασκευής (αριθμ. FD) της συσκευής σας.

Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου. **Εικόνα 13**

Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στο να αποφεύγονται άσκοπες επισκέψεις τεχνικών, δίνοντας ήδη κατά την κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος και τον αριθμό κατασκευής της συσκευής σας. Έτσι εξοικονομείτε τα σχετικά επιπλέον έξοδα.

Giderme Bilgileri

Yeni cihazın ambalajının giderilmesi

Ambalaj cihazınızı transport hasarlarına karşı korur. Yeni cihazın ambalajı için kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türden olup, yeniden geri kazanılabilir. Ambalajları çevreci bir giderme ve yeniden değerlendirme işlemine tabi tutarak, lütfen siz de çevrenin korunmasında yardımcı olunuz.

Satıcınız veya bağlı bulunduğunuz belediye üzerinden aktüel eski cihaz giderme yöntemleri ve çöpleri yeniden değerlendirme merkezleri hakkında bilgi alınız.

Eski cihazın giderilmesi

Eski cihazlar hiç değeri olmayan çöp değildir! Çevreci bir giderme işleminden geçirilerek, çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere geri kazanılabilir.



Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment - WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir. Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.

Uyarı

Eskimiş ve artık kullanılmayacak cihazlarda

1. Cihazın elektrik fişini prizden çıkarınız.
2. Elektrik kablosunu kesip, fişi ile birlikte cihazdan ayırınız.

Soğutma cihazlarının içinde soğutucu maddeler vardır, yalıtım tertibatlarında ise izolasyon gazları vardır. Soğutma maddeleri ve gazlar uzmanca giderilmelidir. Eski cihaz uzmanca ve çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilinceye kadar, soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görmemesine dikkat ediniz.

Güvenlik ve ikaz bilgileri

Cihazı çalıştırmadan önce

Cihazı çalıştırmadan önce, kullanma ve montaj talimatlarındaki bilgileri dikkatlice okuyunuz.

Bu talimatlarda cihazın kurulması, yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır. Belge ve dokümanları sonradan kullanma ihtimalinden veya cihazı satacak olursanız, yeni sahibi için saklayınız.

Teknik güvenlik

- Bu cihaz az miktarda çevreye zarar vermeyen fakat yanıcı özelliği olan R600a soğutma maddesini ihtiva etmektedir. Taşınma esnasında ve kurulurken cihazın soğutucu madde sirkülasyon sisteminin zarar görmemesine dikkat ediniz. Bu devrenin zarar görmesi halinde, dışarı fışkıracak soğutucu madde göz yaralanmasına sebep olabilir veya tutuşup yanabilir.

Hasar durumunda

- Açık ateş veya alev kaynakları cihazdan uzak tutulmalıdır,
- Cihazın kurulu olduğu yer birkaç dakika havalandırılmalıdır,
- Eski cihazın elektrik fişini çekip çıkarınız,
- Yetkili servise haber verilmelidir.

Bir cihazın içinde ne kadar çok soğutucu madde olursa, cihazın kurulduğu yer de o kadar büyük olmalıdır. Çok küçük yerlerde, soğutma maddesi devresinde bir kaçak söz konusu olduğunda, yanıcı bir gaz hava karışımı oluşabilir.

Her 8 gram soğutma maddesi için gerekli olan yerin hacmi en az 1 m³ olmalıdır. Cihazınızın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarı, cihazın iç kısmındaki tip levhasında yazılıdır.

- Elektrik şebekesi bağlantı hattının değiştirilmesi ve diğer onarım çalışmaları sadece yetkili servis tarafından yapılmalıdır. Gerektiği gibi yapılmayan kurma işlemleri ve onarımlar kullanıcı için önemli zararlara neden olabilir.

Kullanımda

- Cihaz içinde kesinlikle elektrikli cihazlar kullanmayınız (örn. ısıtma cihazları, elektrikli dondurma yapma cihazları v.s.).

Patlama tehlikesi!

- Cihazı temizlemek veya buzunu çözmek için asla buharlı temizleme cihazları kullanmayınız. Buhar elektrikli parçalara temas edebilir ve kısa devre olmasına sebep olabilir.

Elektrik çarpması tehlikesi!

- Kar, kırağı ve buz tabakalarını temizlemek için, sivri veya keskin kenarlı cisimler kullanmayınız. Aksi halde soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görme tehlikesi söz konusudur. Borulardan dışarı püsküren soğutucu madde alevlenebilir veya gözlerin yaralanmasına yol açabilir.

- Cihazın içinde yanıcı tahrik gazı ihtiva eden ürünler (örn. sprey kutuları) ve patlayıcı maddeler bulundurmayınız **Patlama tehlikesi!**
- Cihazın tabanını, raflarını, kapılarını ve bu gibi parçalarını basamak niyetine veya destek olarak kullanmayınız.
- Buz çözme ve temizleme işlemi için, cihazın elektrik fişini prizden çekip çıkarınız veya bağlı olduğu sigortayı kapatınız.
Fişi prizden çıkarırken, fişin kendisi tutulmalıdır, kablodan tutulup çekilmemelidir.
- Alkol oranı yüksek olan sıvı dolu şişeleri iyice kapatarak ve dik olarak buzdolabına koyunuz.
- Cihazın plastik parçalarına ve kapının contasına sıvı ve katı yağ değmemesine özen gösteriniz. Aksi halde bu parçalar delinip aşınabilir.
- Cihazın hava giriş ve çıkış delikleri kesinlikle örtülmemeli ve önleri kapatılmamalıdır.

Evdeki çocuklar

- Ambalajları ve ambalaj parçalarını çocuklara vermeyiniz. Katlanabilen karton kutu ve folyolardan dolayı, havasız kalıp boğulabilirler!
- Bu cihaz çocuklar için bir oyuncak değildir!
- Kapısında kilit tertibatı olan cihazlarda: Kilidin anahtarını çocukların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz!

Genel yönetmelikler

Bu cihaz

- Besinleri soğutmak içindir.

Bu cihaz evde kullanılmak için üretilmiştir.

Cihaz, 89/336/EEC AB direktiflerine istinaden parazitlenmeye karşı korunmuştur.

Soğutucu madde devresinin sızdırmazlığı kontrol edilmiştir.

Bu ürün, elektrikli cihazlar için geçerli olan güvenlik yönetmeliklerine uygundur (EN 60335/2/24).

Kurulması



Bu kılavuzu okumaya başlamadan önce, lütfen resimlerin bulunduğu orta sayfaları kılavuzdan ayırınız. Şimdi metni okurken, aynı zamanda resimleri de görebilirsiniz.

Cihazın kurulacağı yerin kuru ve havalandırılabilen bir yer olması gerekir. Güneş ışınları doğrudan cihazın kurulacağı yere gelmemeli ve cihaz elektrikli ocak, fırın, soba, kalörifer vs. gibi sıcaklık oluşturan cisimlerin ve ısı kaynaklarının yanına veya yakınına kurulmamalıdır. Eğer cihazın bir ısı kaynağının yanına kurulması kaçınılmazsa, uygun bir izolasyon plakası kullanınız; ya da ısı kaynağına aşağıda belirtilen asgari mesafelerin olmasına dikkat ediniz.

Elektrikli fırınlardan 3 cm.

Gaz yağı ve kömür sobalarından 30 cm.

Kolları cihaz üzerine takılan cihazlarda, kapının 90° açılabilmesi için, menteşe tarafında duvara 55 mm mesafeye olması gerekir. **Resim 3**

Cihazın düzgün yerleştirilmesi

Resim 4

Cihaz sağlam ve düzgün bir şekilde kurulmalıdır. Zeminin düzgün olmaması halinde, cihazın ön tarafındaki vida dişli iki ayar ayağı ile bu yamuklukları dengeleyiniz.

Kapı menteşelerinin değiştirilmesi

(gerekirse)

Resim 14

Montaj işlemi, sayı sırasına göre yapılmalıdır.

Açılı kollar

Resim 5

Cihazı Tanıma

Resim 1

- 1 Işık şalteri
- 2 Sıcaklık ayar düğmesi / İç ısıtılma
- 3 İç ısıtılma
- 4 Soğutma/kiler bölmesindeki raflar
- 5 Soğutma/kiler bölümü ayırma levhası*
- 6 Sebzelik
- 7 Yumurtalık*
- 8 Küçük kab ve macun tüplerinin konulabileceği raf
- 9 Büyük şişe rafı

A Soğutma bölümü (daha soğuk)

B Kiler bölümü (daha sıcak)

(*Bütün modellerde mevcut değildir)

Oda sıcaklığına ve havalandırmaya dikkat edilmesi

Klima sınıfı, tip levhası üzerinde bildirilmiştir. Bu bilgi, cihazın hangi oda veya kurulu olduğu çevre sıcaklıkları arasında kullanılabileceğini bildirir. Veri etiketi soğutma odasının sol alt kısmında bulunmaktadır.

Klima sınıfı	Kabul edilebilir oda (çevre) sıcaklığı
SN	+10 °C'den 32 °C'ye kadar
N	+16 °C'den 32 °C'ye kadar
ST	+18 °C'den 38 °C'ye kadar
T	+18 °C'den 43 °C'ye kadar

Havalandırma

Resim 6

Cihazın arka tarafındaki hava ısınır. Isınan havanın rahatça çıkıp gidebilmesi gerekir. Aksi halde kompresör çok çalışması gerekir. Bu da daha fazla elektrik tüketimine sebep olur. Bu nedenle: Havalandırma deliklerini kesinlikle kapatmayınız ve önlerine engel koymayınız!

Cihazın elektrik bağlantısı

Cihaz kurulduktan sonra, çalıştırılmadan önce en az ½ saat beklenmelidir. Cihazın nakli esnasında, kompresör içindeki yağın soğutma sistemine dağılması mümkündür.

Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, cihazın iç kısmı temizlenmelidir (bkz. cihazın temizlenmesi).

Cihazın elektrik bağlantı prizine rahat ulaşılabiliridir.

Cihazı sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde takılmış olan ve 220–240 V/50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. Prizin sigortası 10 A veya daha yüksek olmalıdır.

Avrupa dışında kalan ülkelerde kullanılacak olan cihazlarda, tip levhasına bakıp, cihazın bağlama geriliminin ve akım türünün sizin elektrik şebekenizin değerlerine uyup uymadığını kontrol ediniz. Tip levhası cihazın içinde sol alt taraftadır. Eğer elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekirse, bu sadece uzman bir elektrikçi veya yetkili servisimizce yapılmalıdır.

Cihazın çalıştırılması

Sıcaklık ayar düğmesini **Resim 2/1** "0" ayar konumundan başka bir konuma çeviriniz. Cihaz soğutmaya başlar. Cihazın kapısı açık olunca, iç aydınlatma devreye girer.

Sıcaklık derecesi ayarı

Hassas besinleri +4 °C'den daha sıcak muhafaza etmemenizi tavsiye ediyoruz.

Sıcaklık ayarı orta konumda olduğu zaman, cihazın en soğuk bölümünde **Resim 11** yakl. +4 °C elde edilir.

Ayarlanan sayı ne kadar büyük olursa, soğutma ve dondurma bölümünde o kadar daha soğuk bir dereceye ulaşılır.

Biz aşağıdaki ısı ayarını öneriyoruz:

- Besinlerin kısa bir süre depolanması için:
Düşük ayar konumu (enerji tasarruf modu, örn. 1–2)
- Besinlerin uzun bir süre depolanması için:
Orta ayar konumu (enerji tasarruf modu, örn. 2–3)
- Yüksek **ayar** konumu-(örn. 4–5) sadece kısa bir süre için seçilmelidir: Cihaz kapısının çok sık açılması, soğutma bölümüne çok miktarda taze besin yerleştirilmesi.

Soğutma kapasitesi

Soğutma bölmesinin sıcaklığı, çok miktarda taze besin yerleştirildiğinde geçici olarak yükselebilir.

Bu nedenle, çok miktarda taze besin yerleştirilmeden yakl. 7 saat önce, sıcaklık ayar düğmesi daha soğuk bir dereceye (örn. ayar sayısı 4) ayarlanmalıdır.

Kullanım ile ilgili bilgiler

Şu durumda, soğutucu bölmesi geçici olarak daha sıcak olur:

- cihazın kapısı sık sık açıldığı zaman,
- cihaza çok miktarda besin yerleştirildiği zaman,
- Yüksek çevre sıcaklığından dolayı.

Soğutucu bölümünde erimiş su damlacıkları veya kırağı (kar).

Cihaz, yani kompresör çalıştığı zaman, soğutma bölmesinin iç arka duvarında su tanecikleri veya kırağı tipinden tanecikler oluşur. Bu durum fonksiyondan dolayıdır, yani normaldir.

Bu su taneciklerini silmenize veya kırağıyı kazımanıza gerek yoktur. Buzdolabının iç arka duvarı kendiliğinden bu tanecikleri eritir. Eriyen bu kondanse su, akma oluğunun içine akar. **Resim 9/A**. Akma oluğundan geçen erimiş su kompresöre akar ve orada buharlaştırılır.

Besinlerin yerleştirilmesi

Soğutucu bölümündeki soğuk kısımlara dikkat!

Soğutucu bölümündeki hava sirkülasyonundan dolayı, farklı soğukluk derecelerine sahip kısımlar oluşur:

• En soğuk kısımlar

En soğuk kısımlar, cihazın iç arka duvarında, yan tarafa kabartma şeklinde basılmış ok işareti ile bu işaretin alt tarafındaki cam raf arasındadır

Resim 11/A

arasında ya da iki ok işareti **Resim 11/B** arasındadır.

Not: En soğuk kısımlarda hassas besinleri (örn. balık, sucuk, et) muhafaza ediniz.

• En sıcak kısım ise,

kapı kısmındaki en üst bölümdür.

Bilgi: Cihazın en sıcak kısmında örn. peynir ve tere yağı gibi besinler muhafaza ediniz. Böylelikle, yemek için çıkardığınız zaman, peynir tadını korur ve tere yağı sürülebilecek kıvamda kalır.

Şişeleri yerleştirirken dikkat edilecek noktalar

Besinleri ambalajlı veya iyice kapatılmış olarak dolaba yerleştiriniz. Böylelikle besinlerin tadı, rengi ve tazeliği muhafaza edilmiş olur.

Ayrıca besinler arasında birbirlerine tad ve koku verme olayı ve plastik parçaların renginin değişmesi önlenmiş olur.

Besinler şu şekilde yerleştirilmelidir:

Resim 1/A

- Soğutucu bölümündeki **raflar üzerinde** (yukarıdan aşağıya): Hamur işleri, hazır yemekler, süt mamulleri, et, salam ve sucuk türünden ürünler
- **Sebzelik içinde:** Sebze, salata, meyve
- **Kapı** içindeki göz ve raflarda (yukarıdan aşağıya): Tereyağı, peynir, yumurta, macun kapları, küçük şişeler, büyük şişeler, süt, meyve suyu paketleri.

Kiler bölümü KSK...

Resim 1/B

- **Kiler bölümündeki raflar üzerinde** (üstten alta doğru): Yatırılmış şekilde yerleştirilmiş içecekler, patates, soğan, sebze, konserve, vs.
- **Sebzelik içinde:** Sebze, salata, meyve.

Kullanılabilen hacim

Cihazın kullanılabilen hacmi ile ilgili bilgiler için, cihazın tip etiketine (levhasına) bakınız.

Dolabın İç Donanımının Değiştirilmesi

Raflar

Resim 7

Cihazın iç kısmındaki rafların yerlerini gerekirse kapı 90° açıkken de değiştirmek mümkündür. Yerlerini değiştirmek için rafları öne doğru çekiniz, aşağıya doğru indiriniz, cihazdan çıkarınız ve istediğiniz yere takınız.

KSK...

Dikkat! Cihazın işlevi açısından önemli!

Soğutma/kiler bölmelerindeki soğuk kısımların değişmemesi için, ayırma levhasının **Resim 1/5** ve ilgili kab ve rafların **Resim 1/8** yerlerini değiştirmeyiniz.

Kapıdaki kablolar

Kapının iç kısmına takılı olan tüm kabloları dışarı çıkarabilirsiniz. Bunun için ilgili kabloları yukarıya doğru kaldırıp, dışarı çıkarınız **Resim 8**.

Özel donanım

(her modelde mevcut değildir)

Sebzelik için sıcaklık ve nem ayar sürgüsü

Resim 9/B

Sebze, meyve ve salata uzun süre depolanacağı zaman, ayar sürgüsünü tamamen sola iteleyebilirsiniz; - havalandırma deliği açık - böylelikle sebzeliğin içi **daha soğuk olur**.

Kısa süreli depolama yapılacağı zaman, ayar sürgüsünü tamamen sağa iteleyebilirsiniz. Bu durumda havalandırma deliği kapalıdır - nem oranı yükselir - sebzeliğin içi **daha sıcak olur**.

Cihazın Kapatılması

Cihazın Kapatılması

Cihazı kapatmak için sıcaklık ayar düğmesini **Resim 2/1** „0“ konumuna alınız. Cihaz kapanır ve iç aydınlatma ışığı söner.

Cihazın Tamamen Kapatılması

Eğer cihaz uzun bir süre kullanılmıyacaksa:

1. Cereyan fişini şebeke prizinden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigorta üzerinden gerilimi kesiniz.
2. Buzunu çözünüz ve cihazın içini temizleyiniz.
3. Koku oluşmasını önlemek için, soğutucunun ve dondurucunun kapılarını açık bırakınız.

Cihazın temizlenmesi

1. **Dikkat: Cereyan fişini şebeke prizinden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigorta üzerinden gerilimi kesiniz!**
2. Kapı contası sadece temiz su ile silinmelidir ve ardından iyice silinip kurulanmalıdır.
3. Cihazı, biraz temizlik maddesi (deterjan) ilave edilmiş ılık su ile temizleyiniz. Temizlik suyu kontrol panosuna veya aydınlatmaya girmemelidir.
4. Temizlemeden sonra: Cihaz tekrar elektriğe bağlanmalı ve açılmalıdır.

Kum veya asit içeren temizleme maddeleri ve çözücü maddeler kullanmayınız.

Eriyen veya kondanse su oluşu ve su akma deliği **Resim 9/A** muntazam aralıklar ile, uygun bir çubuk veya benzeri bir cisim kullanılarak temizlenerek, eriyen veya kondanse suyun akıp boşalması sağlanmalıdır.

Temizlik suyu, su akma deliği üzerinden buharlaşma kabına akmamalıdır.

Dikkat:

Raflar ve kablolar kesinlikle bulaşık yıkama makinesinde yıkanmamalıdır. Aksi halde bu parçalar deforme olabilir!

Enerji tasarruf bilgileri

- Cihazı serin ve iyi hava alan bir yere kurunuz! Cihazı doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız ve ısı kaynaklarından (örn. kalorifer, ocak) uzak bir yere kurunuz. Gerekirse bir izolasyon plakası kullanınız.
- Sıcak yiyecekleri ve içecekleri ancak soğuduktan sonra buzdolabına koyunuz!
- Donmuş gıda maddelerinin buzlarını çözmek istediğiniz zaman, bunları buzdolabının soğutma bölümüne koyunuz, buzları orada çözölsün. Böylelikle bu maddelerdeki soğukluğu, soğutma bölümündeki besinlerin soğutulmasında kullanmış olursunuz.
- Dolaptan bir şey alırken veya dolaba bir şey koyarken kapıyı mümkün olduğu kadar az açık tutunuz!
- Duvar ile cihaz arasında bırakılması gerekli olan 60 mm mesafeye uyunuz. Böylelikle, cihazın arkasında ısınan hava, rahatlıkla çıkıp gidebilir.

Normal çalışma sesleri / gürültüleri

Tamamen normal sesler

Boğuk horultu sesi, motordan (kompresör) gelir. Motor çalışıyor demektir.

Fıkırtı, şırıltı veya kaynama seslerine, ince boruların içinde akan soğutma maddesi sebep olur.

Çıtlama sesi sadece termostat motoru (kompresörü) açıp kapattığı zaman duyulur.

Kolay giderilebilecek sesler

Cihaz düzgün durmuyor

Lütfen cihazı bir su terazisi kullanarak düzgün ayarlayınız. Bu işlemde vida dişli ayakları kullanınız veya ayakların altına uygun altlıklar koyunuz.

Cihaz bir yere "temas ediyor"

Lütfen cihazı temas ettiği mobilyalardan veya cihazlardan biraz ayırınız.

Çekmeceler, sepetler veya raflar sallanıyorlar veya sıkışıyorlar

Dışarıya çıkarılabilen parçaları kontrol ediniz ve gerekirse yeniden yerleştiriniz.

Kablar birbirlerine değiyorlar

Şişeleri veya kablaları biraz birbirlerinden ayırınız.

Küçük Arızaların Giderilmesi

Yetkili servisi çağırmadan önce ki adımlar:

Yetkili servisi çağırmadan önce, aşağıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz.

Garanti süresi içerisinde dahi, bu gibi durumlarda servis görevlisinin masraflarını tamamen ödemek zorundasınız.

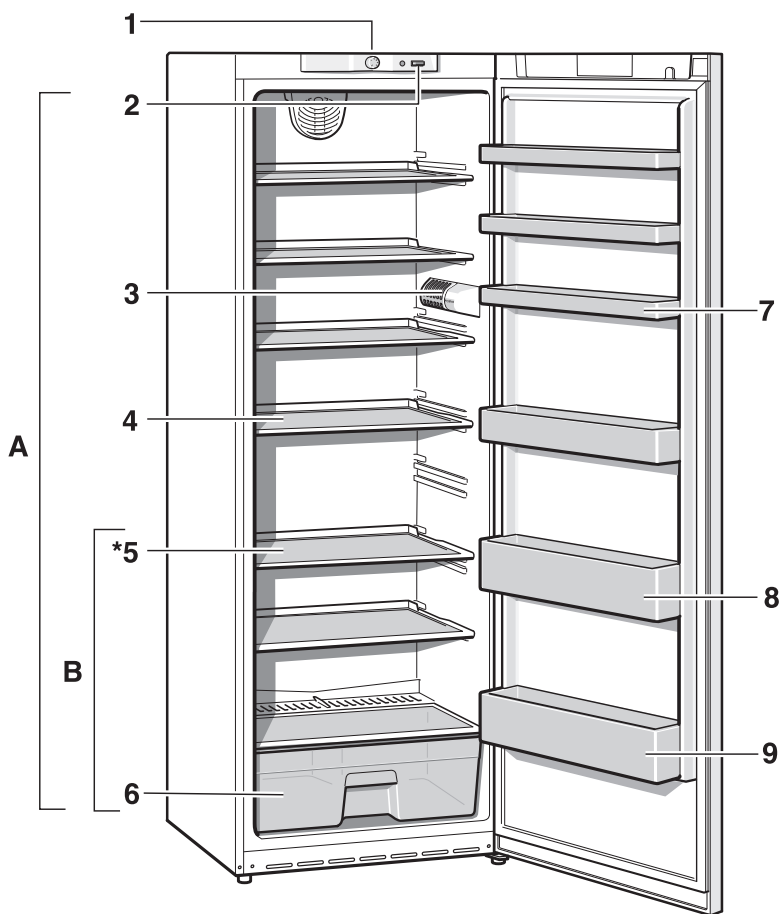
Arıza	Muhtemel sebepleri	Giderilmesi
Cihazın iç ışıkları yanmıyor; motor (kompresör) çalışıyor.	Ampul bozuk.	Ampulü değiştiriniz Res. 12/A 1. Cihazın fişini prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız. 2. Ampulün üzerindeki kapağı öne doğru çekip çıkarınız. 3. Ampulü değiştiriniz. (Yedek lamba maks. 15 W, 220-240 V alternatif akım, E14)
	Aydınlatmanın şalteri sıkışmış Res. 12/B.	Işık şalterinin yerinden oynayıp oynamadığını kontrol ediniz.
Soğutucunun tabanı ıslak.	Eriyen suyun aktığı boru tıkanmış Res. 9/A.	Eriyen su oluşunu ve boşalma borusunu temizleyiniz , cihazın temizlenmesi bölümüne bakınız.
Soğutma bölgesi çok soğuk.	Çok düşük bir sıcaklık ayarlanmış.	Daha sıcak bir derece ayarlayınız.
Kompresör daha sık devreye giriyor ve daha uzun süre çalışıyor.	Cihazın veya dondurucunun kapısı çok sık açıldı.	Kapıları gerekemediği sürece açmayınız.
	Havalandırma delikleri veya ızgara tıkalı veya önü kapalı.	Engelleri kaldırınız.
Cihaz soğutmuyor	Sıcaklık ayar düğmesi "0" konumunda.	Sıcaklık ayar düğmesini "0" konumundan başka bir pozisyona çeviriniz.
	Cereyan kesildi, şebeke sigortası attı veya fiş prize tam takılı değil.	Cereyan olup olmadığını kontrol ediniz, sigortaları kontrol ediniz.

Yetkili servis

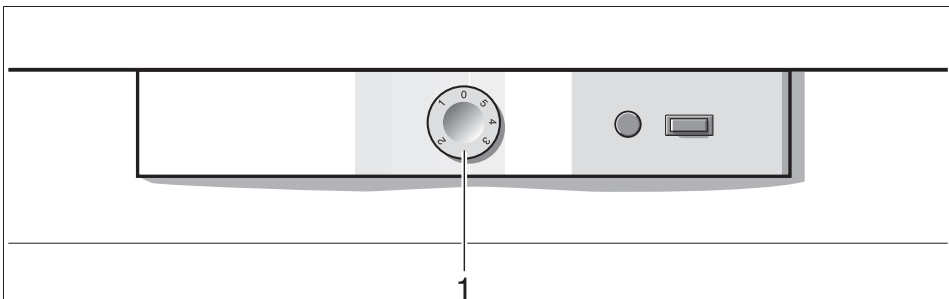
Yetkili servisimizin telefon numarasını ekteki yetkili servislerimizin listesinde veya telefon rehberinde bulabilirsiniz. Lütfen yetkili servisimizi çağırdığınız zaman, cihazın ürün numarasını (E numarası) ve imalat numarasını (FD numarası) bildiriniz.

Bu numaraları, tip levhasının üzerinde bulabilirsiniz. **Resim 13**

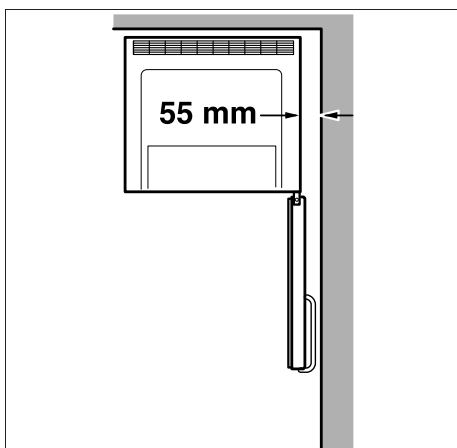
Cihazın ürün numarasını ve imalat numarasını bildirmek suretiyle, gereksiz gidip gelme masraflarını ve zaman kaybını önlemiş olursunuz. Böylelikle kendiniz de tasarruf etmiş olursunuz.



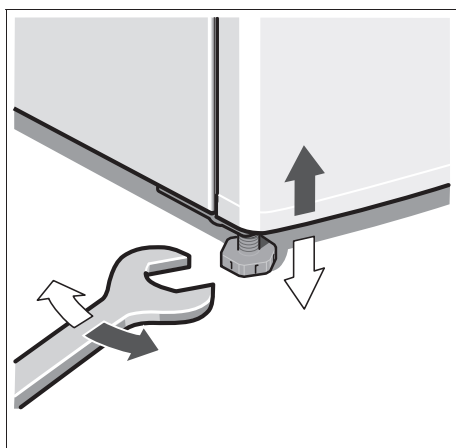
1



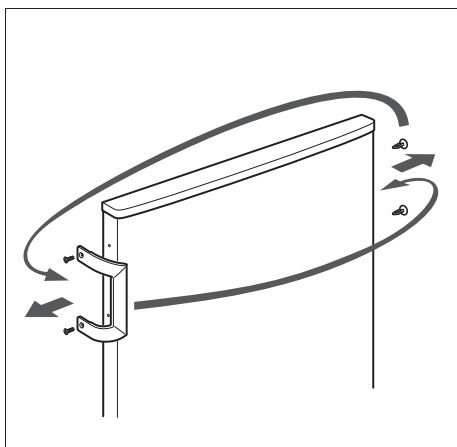
2



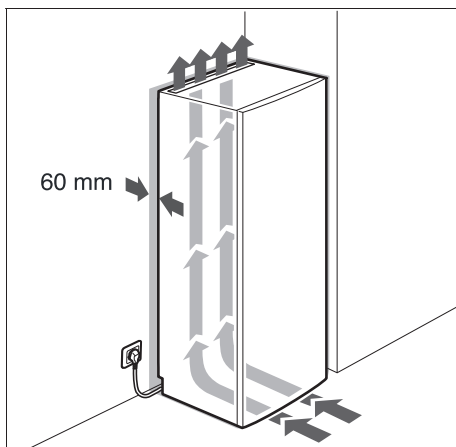
3



4



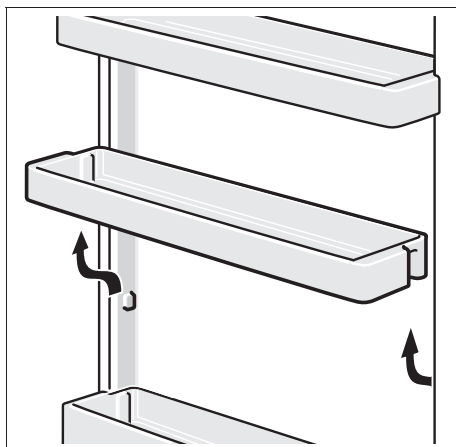
5



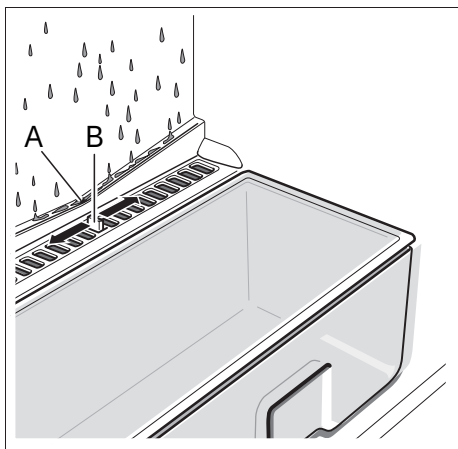
6



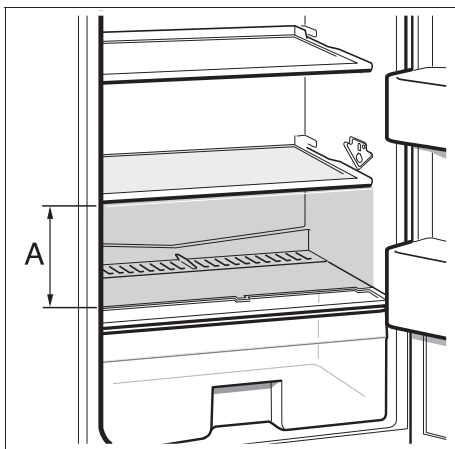
7



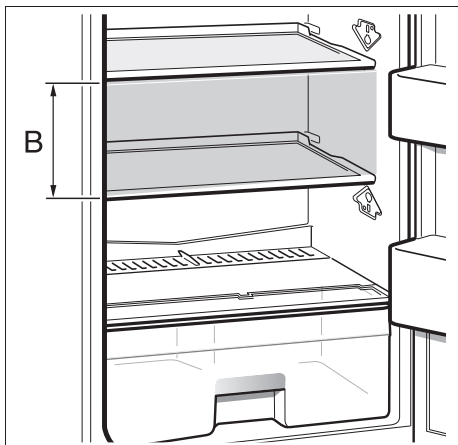
8



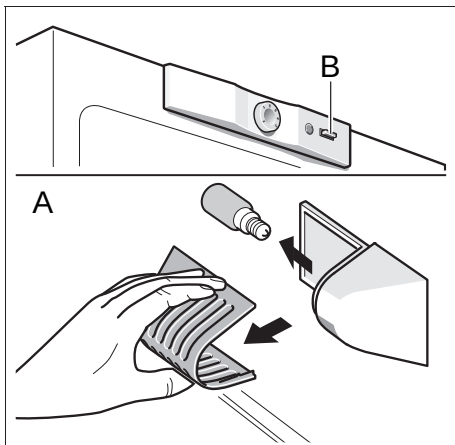
9



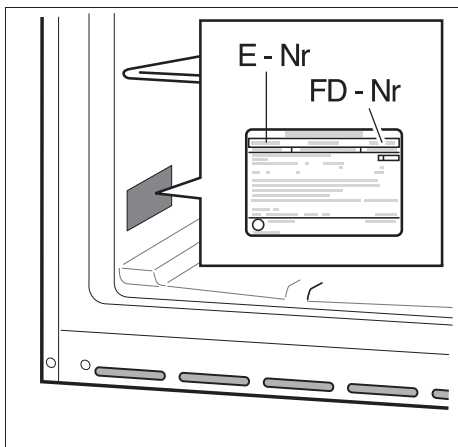
11/A



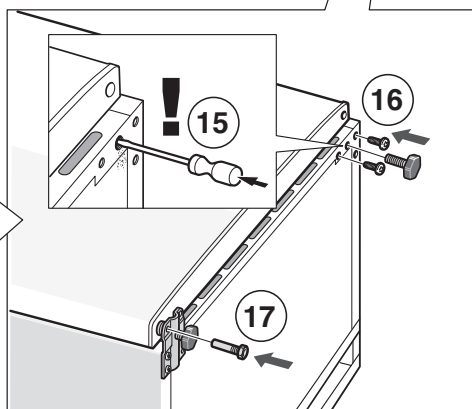
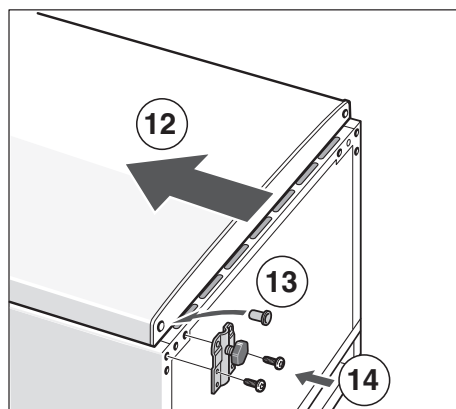
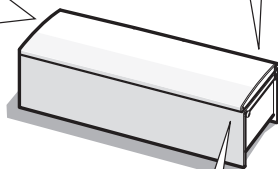
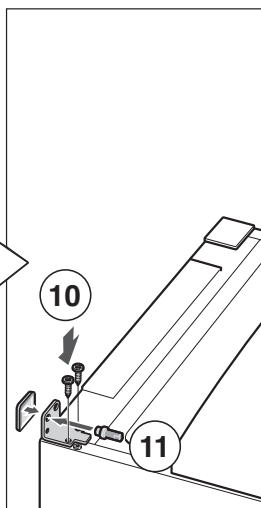
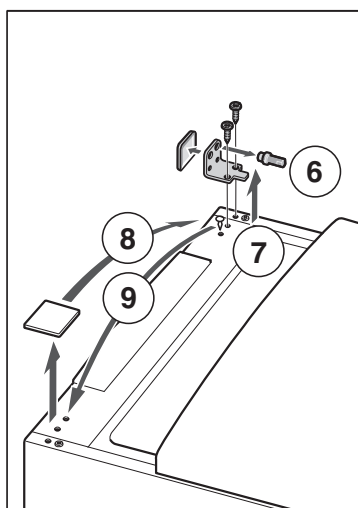
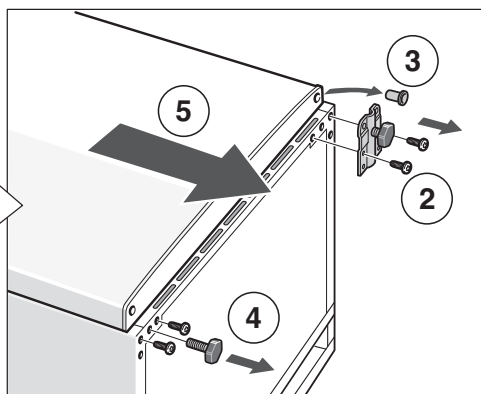
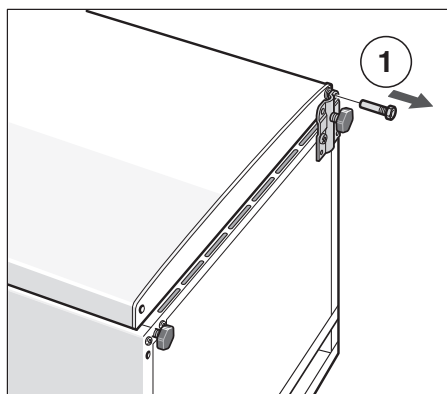
11/B



12



13



BSH ELECTRODOMÉSTICOS, S.A.
C/Itoa, nº1
31620 Harte
Pamplona (NAVARRA)
A-28-893550

9000237 816 (8701) es/pt/el/tr